



El problema climático

EN LA NOVELA DE ERNEST HEMINGWAY *Fiesta: El sol también sale*, se le pregunta a un personaje cómo se fue a la bancarrota. “De dos formas”, responde. “Gradualmente y, luego, de golpe”.

Lo mismo sucede con el cambio climático. El daño ha venido siendo gradual y, a menos que hagamos algo, el mundo podría de un momento a otro llegar a un punto de inflexión sin retorno.

Sabemos que el problema es mucho peor de lo que alguna vez pensamos. Lo que se necesita no es un cambio incremental, sino radical: reducir a la mitad las emisiones de carbono cada década hasta 2050. Para llegar a ese punto se requiere un rápido cambio hacia energías renovables, nuevas redes de electricidad, mayor eficiencia energética y transporte con bajas emisiones de carbono. Gracias al abaratamiento de la energía renovable y a los avances tecnológicos, esa transición es hoy viable y asequible.

Esta edición especial sobre el clima, elaborada junto con la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (COP26), reúne una diversidad de voces de académicos, responsables de políticas, el sector privado y jóvenes activistas. Hace hincapié en la necesidad de tomar medidas urgentes contra el cambio climático y de aplicar políticas diferentes y complementarias. Los colaboradores, entre ellos, Amar Bhattacharya y Nicholas Stern, identifican soluciones concretas que pueden generar oportunidades masivas de empleo y crecimiento, con el impulso de mayores inversiones en infraestructura e innovación tecnológica y el apoyo de un sector privado dinámico. Kristalina Georgieva, del FMI, recomienda políticas creíbles de tarificación del carbono para fomentar la utilización de energía verde, en tanto James Stock aboga por la aplicación de políticas específicas para cada sector, como el combustible bajo en carbono para la aviación.

Ninguna transición es fácil. Será necesario indemnizar a los trabajadores y a las empresas más afectadas por la transición hacia una economía verde. Es preciso derribar los impedimentos de la economía política para acelerar el progreso. Depende de la colaboración de los ciudadanos, los gobiernos, las empresas, las instituciones financieras, los filántropos y la comunidad de científicos. Y lo que quizá sea más importante, requerirá que los líderes del mundo amplíen el horizonte de su ambición y de sus acciones, lo que incluye movilizar financiamiento para ayudar a economías en desarrollo a adaptarse a shocks climáticos.

Tenemos por delante un camino que bien podría transformarse en la historia de crecimiento inclusivo del siglo XXI. Si nos apresuramos a revertir la amenaza climática, en breve podríamos tener un mundo con cero emisiones a nuestro alcance. **FD**

GITA BHATT, Directora Editorial



EN LA PORTADA

La portada de nuestra edición de septiembre de 2021, diseñada por Nor Tijan Firdaus, joven artista de Malasia, ilustra que “El cambio climático es real”. La obra de Firdaus, elaborada con componentes electrónicos desechados, nos recuerda con crudeza cómo las actividades humanas están afectando al medio ambiente.



FINANZAS & DESARROLLO

Una publicación trimestral de
Fondo Monetario Internacional

DIRECTORA EDITORIAL:

Gita Bhatt

JEFA DE REDACCIÓN:

Maureen Burke

SUBJEFE DE REDACCIÓN:

Peter Walker

REDACTORES PRINCIPALES:

Analisa Bala
Adam Behsudi

ASISTENTE DE REDACTOR:

Andrew Stanley

EDITOR DIGITAL:

Rahim Kanani

EDITORIA EN LÍNEA:

Lijun Li

JEFA DE PRODUCCIÓN:

Melinda Weir

CORRECTORA DE PRUEBAS:

Lucy Morales

ASESORES DE REDACCIÓN:

Bernardin Akitoby	Hamid Faruquee
Celine Allard	David Furceri
Steven Barnett	Deniz Igan
Nicoletta Batini	Kenneth Kang
Helge Berger	Subir Lall
S. Pelin Berkman	Raphael Lam
Paul Cashin	Christian Mumssen
Martin Čihák	Papa N'Diaye
Alfredo Cuevas	Mahvash Qureshi
Era Dabla-Norris	Uma Ramakrishnan
Mame Astou Diouf	Daria Zakharova
Rupa Duttagupta	

EDICIÓN EN ESPAÑOL:

Servicios Lingüísticos del FMI

COORDINADA POR:

Lourdes Reviriego
Virginia Masoller

© 2021 by the International Monetary Fund. Todos los derechos reservados. Si desea reproducir cualquier contenido de F&D, sírvase enviar en línea una solicitud de autorización, que puede encontrar en www.imf.org/external/terms.htm o envíe su solicitud por correo electrónico a copyright@imf.org. Las solicitudes de autorización para reproducir artículos con fines comerciales también pueden tramitarse en línea a través del Copyright Clearance Center (www.copyright.com) a cargo nominal.

Las opiniones expresadas en esta publicación son las de los autores indicados y no reflejan necesariamente la política del FMI.

Suscripciones, cambios de domicilio y consultas sobre publicidad:

IMF Publication Services
Finanzas & Desarrollo
PO Box 92780
Washington, DC 20090, EE.UU.
Teléfono: (202) 623-7430
Fax: (202) 623-7201
Correo electrónico: publications@imf.org

Postmaster: send changes of address to *Finance & Development*, International Monetary Fund, PO Box 92780, Washington, DC 20090, USA. The English edition is printed at Dartmouth Printing Company, Hanover, NH.

Finance & Development is published quarterly by the International Monetary Fund, 700 19th Street NW, Washington, DC 20431, in English, Arabic, Chinese, French, Russian, and Spanish. English edition ISSN 0145-1707



FONDO MONETARIO INTERNACIONAL

FSC FPO